



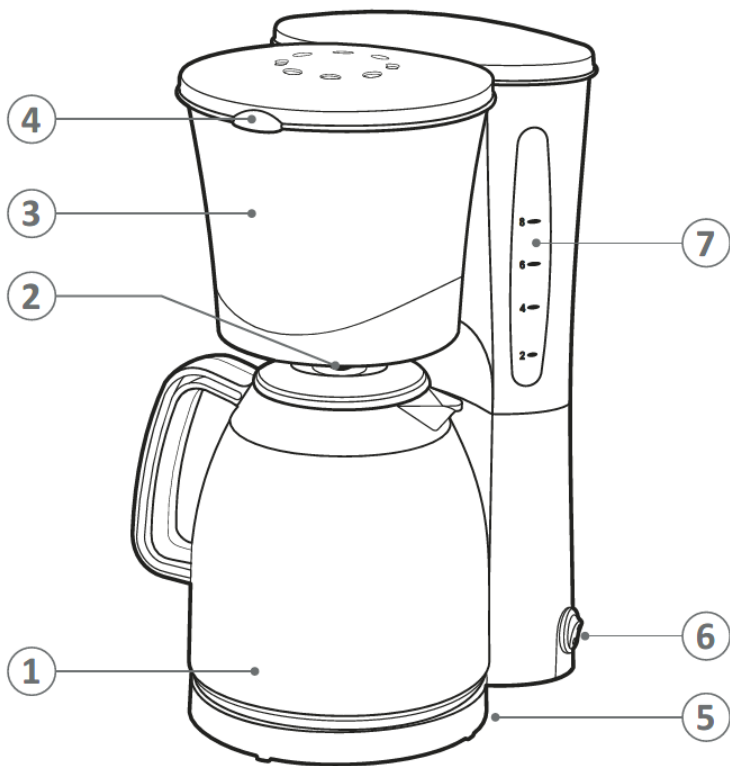
Coffee maker with Thermos Jug
Kaffeemaschine mit Thermokanne
Cafetière avec cruche Isotherme
Cafetera con jarra termo
Ekspres do kawy z termosem
Koffiezetapparaat met thermoskan
Kávovar s termoskou
Kávovar s termoskou



I/B Version
210202

TKG KA 520.1

220-240V~ 50/60Hz 730-870W



GB

1. Thermos flask
2. Drip stop
3. Filter holder
4. Lid of filter holder and water tank
5. Supporting plate
6. Illuminated ON/OFF switch
7. Water tank with level indicator

F

1. Verseuse thermo-isolante
2. Système anti-gouttes
3. Porte-filtre
4. Couvercle du porte-filtre et du réservoir
5. Plaque de support
6. interrupteur mise en marche/arrêt lumineux
7. Réservoir avec indication du niveau d'eau

SP

1. Termo matraz
2. parada de goteo
3. Portafiltros
4. Tapa del portafiltro y tanque de agua
5. Placa de soporte
6. Interruptor de encendido / apagado iluminado
7. Depósito de agua con indicador de nivel

SK

1. Termoska
2. Odkvapkovánie
3. Držiak filtra
4. Veko držiaka filtra a nádrže na vodu
5. Nosná doska
6. Osvetlený vypínač ON / OFF
7. Nádrž na vodu s ukazovateľom hladiny

D

1. Thermokanne
2. Tropfstopp
3. Filterträger
4. Deckel für Filterhalter und Wassertank
5. Abstellplatte
6. Beleuchteter Ein/Aus Schalter
7. Wassertank mit Füllstandsanzeige

NL

1. Thermoskan
2. Druppelstop
3. Filterhouder
4. Deksel van de filterhouder en het waterreservoir
5. Steunplaat
6. Verlichte aan-/uitschakelaar
7. Waterreservoir met waterpeilaanduiding

PL

1. Termos
2. Zatrzymanie kroplówki
3. Uchwyt filtra
4. Pokrywa uchwytu filtra i zbiornika wody
5. Płyta nośna
6. Podświetlany włącznik / wyłącznik
7. Zbiornik wody ze wskaźnikiem poziomu

CZ

1. Termoska
2. Odkapávací zastávka
3. Držák filtru
4. Víko držáku filtru a nádrže na vodu
5. Nosná deska
6. Osvětlený spínač ON / OFF
7. Nádrž na vodu s ukazatelem hladiny



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read this manual carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important : This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (*)
- ❑ Make sure the power cord does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, refilling, or storing always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.

- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a stable surface so that it cannot fall. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Never touch the hot parts of the appliance, only touch the plastic parts and take the thermos flask by the handle.
- ❑ Only use fresh cold or lukewarm drinkable water.
- ❑ When removing lime scale, only use a special product for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- ❑ Never operate the appliance without water.
- ❑ Be careful not to get burned by the steam evaporating from the coffee filter or when opening the thermos flask.
- ❑ Do not use the appliance if the thermos flask is damaged.
- ❑ Use the thermos flask only for this appliance.
- ❑ Important: your thermos flask cannot be put in the microwave oven to warm up the coffee or in the dishwasher to clean it.
- ❑ Only put ground coffee in the filter.
- ❑ Always unplug the appliance after use !

(*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

The manufacturer will not assume any responsibility in case of non-respect of these instructions.

Keep this user manual carefully.

INITIAL OPERATION

- For a perfect taste, carry out 2 or 3 boil-processes with fresh water (without coffee). These boil-processes are absolutely necessary.
- Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down during 5 minutes. Then repeat the process with fresh water.

PREPARATION OF COFFEE

- Open the lid of the water tank and pour the desired volume of water in it. Make sure not to overfill by filling maximum 8 cups of water. The number of cups can be read from the water level indicator (7).
- Insert a paper filter (size 4) in the filter holder and add the desired quantity of ground coffee (1 teaspoon per cup, approximately 6g).
- Do never forget to close the lid of the water tank (4) before switching on the device.
Attention : close the lid properly (you should hear a click sound).
- Put the thermos flask (1) with closed lid on the supporting plate.
- To switch on the machine, put the switch in position "I" and its pilot light will come on, indicating that the appliance is working.
- When the brewing process is over, remove the thermos flask from the supporting plate and pour the desired amount of coffee, keeping the lever of the trickle-through lid pressed down.
- When you remove the thermos flask from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the thermos flask automatically opens the non-drip valve and allows remaining coffee to filter through into the thermos flask.
- Wait until the brewing process is finished and the filter has run empty. Switch off the appliance by putting the ON/OFF switch in position "0" and unplug it.
- The thermos flask allows you to keep the coffee warm for quite some time.

Practical hints:

- When the water tank is empty, wait a few additional minutes, as some water might still drip out of the filter.
- To keep the coffee warm, remove the flask from the appliance, as then the cap will close itself hermetically.
- Press the lever of the lid to pour coffee.


DECALCIFICATION AND CLEANING

- When you notice that the coffee making process is longer than it should be, it is probably time to decalcify the appliance. Do not wait until the situation gets worse. The decalcifying frequency depends on the amount of lime in water and therefore can be different from family to family. Therefore it is important to pay attention to this.
- We advise you to descale the coffee maker to prolong its life span. For descaling only use products especially made for descaling of coffee makers and follow their instruction manual. Then rinse the appliance twice with fresh water, without coffee powder. Guarantee claims will not be accepted for appliances that have not been descaled.
- Never use a dishwasher to clean the appliance or its accessories. Just clean the thermos flask in soapsuds.
- To clean the plastic parts of the appliance, use a damp, non abrasive cloth.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Team Kalorik Group SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

Le manuel est également disponible au format électronique auprès du service clientèle (voir carte de garantie) sur demande.



DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Risse aufweist oder beschädigt ist. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Kanne. **Achtung!** Während des Gebrauchs wird Ihre Kanne heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiß!). Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit leicht entflammaren Stoffen wie z.B. Gardinen in Kontakt kommt, es könnte in Brand geraten.
- Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- Geben Sie ausschließlich gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.
- Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben. Handelt es sich bei Ihrer Kaffeemaschine um ein programmierbares Gerät, achten Sie darauf, dass Sie erst Wasser einfüllen, bevor Sie Ihr Gerät programmieren.

- **Wichtig:** geben Sie Ihre Kanne nie in die Mikrowelle um den Kaffee aufzuwärmen. Sollten Sie es trotzdem machen, dann werden wir keine Haftung dafür tragen.
- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen an diesen Kundendienst.

ERSTE INBETRIEBNAHME

- Vor der ersten Kaffeezubereitung führen Sie bitte 2-3 Kochvorgänge mit frischem Wasser durch (ohne Kaffeepulver).
- Ist das Wasser durchgelaufen, schalten Sie das Gerät ab und wiederholen den Vorgang nach ca. 5 Minuten mit frischem Wasser.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters, und füllen Sie die gewünschte Wassermenge in den Frischwasserbehälter ein. Überfüllen sie den Wassertank nicht, indem Sie für maximal 8 Tassen Kaffee Wasser einfüllen. Die Anzahl der Tassen lesen Sie an der Wasserstandskala (7) ab.
- Setzen Sie einen Papierfilter (Größe 4) in den Filterträger ein und befüllen Sie ihn mit der gewünschten Kaffeemenge (pro Tasse 1 Teelöffel, entspricht ca. 6g). HINWEIS: Falten Sie den unteren und seitlichen Prägerand des Papierfilters so um, dass er sich optimal der Größe des Filterträgers anpasst.
- Vergessen Sie nicht den Deckel (4) zu schließen bevor Sie das Gerät einschalten **Sie bitte darauf, das der Deckel einrastet und ein leises (Klick) zu hören ist.**
- Stellen Sie die Thermokanne (1) mit geschlossenem Deckel auf die Abstellplatte unter das Filtersystem.
- Um das Gerät anzuschalten, drücken Sie den Schalter in die Stellung „I“. Die Kontrolllampe am Schalter leuchtet und zeigt, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Nehmen Sie die Thermokanne nach Beendigung des Brühvorganges von der Aufnahmeplatte und gießen Sie die gewünschte Menge Kaffee aus, indem Sie den Hebel am Durchbrühdeckel nach unten gedrückt halten.
- Ein Tropf-Stopp verhindert, dass Kaffee aus dem Filterträger tropft, wenn die Thermokanne entfernt wird. Der Tropf-Stopp wird wieder geöffnet, sobald Sie die Thermokanne auf die Abstellplatte zurückstellen.
- Nach Beendigung des Brühvorganges warten Sie, bis der Filter leer gelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus, in dem Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position „0“ bringen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Thermokanne ermöglicht Ihnen den Kaffee für eine bestimmte Zeit warm zu halten.

Praktische Hinweise:

- Wenn der Wassertank leer ist, warten Sie bitte einige Minuten. Das Wasser im Filter muss noch fließen
- Um den Kaffee warm zu halten, entfernen Sie bitte den isolierten Krug, damit der Deckel fest schließt.
- Zum Einfüllen des Kaffees drücken Sie den Einfüllhebel am Deckel


ENTKALKUNG UND REINIGUNG

- Wenn Sie bemerken, dass der Brühvorgang länger als normal dauert, sollten Sie den Kaffeemaschine entkalken. Warten Sie nicht, bis es noch schlimmer wird. Wie oft Sie die Kaffeemaschine entkalken müssen, hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs und der Kalkmenge im Wasser ab und ist daher von Benutzer zu Benutzer unterschiedlich.
- Eine regelmäßige Entkalkung führt zur Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes. Verwenden Sie hierzu nur handelsübliche Entkalkungsmittel und beachten Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen. Danach mit klarem Wasser zweimal ohne Kaffeemehl nachspülen (2 Kochvorgänge) – nicht entkalkte Geräte sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder das Zubehör in die Spülmaschine. Reinigen Sie die Kaffeekanne mit Seifenwasser.
- Die Plastikteile wischen Sie am besten mit einem feuchten Tuch ab.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik Group GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.

- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil, ne le placez pas contre des parties chaudes et ne le tordez pas.
- ❑ N'utilisez pas votre appareil si la verseuse est fissurée ou cassée. Utilisez uniquement la verseuse livrée avec votre appareil. Attention, votre verseuse devient chaude pendant le fonctionnement. Saisissez-la uniquement par sa poignée.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Lors d'un éventuel détartrage, ne faites usage que de produits spécialement étudiés pour le détartrage de cafetières. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- ❑ Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café.
- ❑ Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau. Si votre cafetière est programmable, veillez à ne pas oublier de mettre de l'eau avant la programmation.
- ❑ **Important:** votre verseuse ne peut en aucun cas être placée dans un four à micro-ondes pour réchauffer le café. Nous ne saurions être tenus comme responsables des dégâts causés par le non-respect de cette consigne.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) **Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.**

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau dans le réservoir (sans mettre de café) et mettez l'appareil en fonctionnement. Cette opération de rinçage est impérativement nécessaire.
- Dès que l'eau est passée, éteignez l'appareil et répétez cette opération 2 fois successivement en respectant un temps de refroidissement de 5 minutes minimum entre chaque opération.

POUR FAIRE LE CAFE

- Ouvrez le couvercle du réservoir et versez la quantité d'eau désirée. Ne versez pas plus de 8 tasses d'eau. Le nombre de tasses figure sur l'indication du niveau d'eau (7).
- Mettez un filtre papier (taille 4) dans le porte-filtre et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée (une cuillère à café par tasse, plus ou moins 6 gr). Attention: pliez le fond et les bords du filtre papier de façon à ce qu'il s'insère parfaitement dans le porte-filtre.
- N'oubliez pas de refermer le couvercle du réservoir (4) avant de mettre l'appareil en fonctionnement.

Assurez-vous de verrouiller le couvercle : vous devez entendre un clic.

- Placez la verseuse (1), couvercle fermé sur la plaque chauffante.
- Pour mettre l'appareil en fonctionnement, placez votre interrupteur sur la position I : le voyant lumineux s'allumera pour indiquer la mise en fonctionnement de votre appareil.
- Dès que le réservoir est vide et que le café est passé, retirez la verseuse et servez la quantité de café désirée, en maintenant fermé le couvercle de la verseuse.
- Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe. La remise en place de la verseuse désactive automatiquement le système anti-gouttes.
- Attendez que le café soit passé et que le filtre se soit vidé. Eteignez l'appareil en mettant l'interrupteur ON/OFF en position 0 et débranchez-le.
- La verseuse vous permet de maintenir le café au chaud pendant un certain temps.

Conseils pratiques:

- lorsque le réservoir d'eau est vide, attendez quelques minutes supplémentaires car de l'eau reste dans le filtre et continue à couler.
- Pour garder le café au chaud plus longtemps, retirez la verseuse de la cafetière car le bouchon se refermera de façon étanche.
- Appuyez sur le levier du couvercle pour verser le café.


DETARTRAGE ET NETTOYAGE

- Lorsque vous constatez une augmentation du temps de passage du café, effectuez un détartrage complet de votre appareil et n'attendez surtout pas que la situation s'aggrave. La fréquence de détartrage est fonction de la dureté de l'eau et varie par conséquent selon les foyers. Il est important de porter une attention particulière au phénomène d'entartrage car l'entretien de votre cafetière est important pour sa durée de vie. Pour cela utilisez un détartrant pour cafetières électriques que vous trouverez dans le commerce et conformez-vous à son mode d'emploi.
- Rincez ensuite l'appareil deux fois à l'eau claire, sans café.
- Ne mettez aucune partie de votre cafetière dans le lave-vaisselle. Nettoyez la verseuse à l'eau chaude savonneuse et rincez-la à l'eau claire.
- Pour les parties plastiques, utilisez une éponge non abrasives ou un chiffon humide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Team Kalarik Group SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato debe ser frío antes de limpiarlo o recogerlo.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato, procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato y no lo tuerza.
- ❑ No utilice el aparato si la jarra está cascada o rota. El aparato está concebido para ser utilizado con esta jarra. No utilice otra jarra. Cuidado, la jarra se vuelve caliente durante el funcionamiento. Agárrela sólo con el asa.
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Si quiere eliminar la cal del aparato utilice solamente un producto especialmente concebido para este fin. No utilice amoníaco o cualquier otro producto que pueda perjudicar la salud.
- ❑ Ponga sólo café molido en el filtro.
- ❑ No haga funcionar la cafetera sin agua. Si su cafetera es programable, no olvide ponerle agua antes de la primera programación.
- ❑ Nunca ponga la jarra en un microondas para calentar el café.
- ❑ **Importante ¡ Cualquier uso incorrecto es peligroso y puede dañar el dispositivo. La garantía ya no se aplicará y el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.**

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
 - Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
 - Granjas.
 - El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
 - Profesionales tipo de "camas y desayunos".

ANTES DE SU PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el aparato por primera vez, eche agua en el depósito (pero sin poner café) y ponga el aparato en funcionamiento.

Cuando el agua haya pasado, apague el aparato y repita esta operación 2 veces sucesivas, esperando cada vez que el aparato haya enfriado.

PARA HACER CAFÉ

- Levante la tapa del depósito.
- Eche el agua deseada en el aparato. No supere el nivel máximo indicado, ya que el café podría desbordarse.
- Quite la jarra de la placa calentadora. Ponga un filtro de papel o un filtro permanente (según el modelo) en el portafiltro y llénelo después con la cantidad de café deseada (1 cucharilla de café por taza, aproximadamente 6g). **Por favor tome nota:** pliegue la parte inferior y los bordes laterales del filtro de papel de tal manera que encaje perfectamente en el soporte del filtro. Ponga el portafiltro en su lugar y compruebe que esté bien instalado. Siempre coloque el portafiltro antes de la jarra. En caso contrario, el dispositivo anti-goteo podría impedirle que cierre el portafiltro correctamente.
- No olvide cerrar la tapadera antes de colocar la jarra en la resistencia.
- Coloque la jarra en la resistencia, procurando que encaje bien con el portafiltro.
- Enciende el aparato, pulsando en el interruptor. El interruptor luminoso se enciende para indicarle que el aparato funciona. Un dispositivo está previsto para mantener el café caliente mientras la cafetera esté funcionando y la jarra colocada en la resistencia.
- **Cuidado:** la placa caliente se apagará automáticamente después de 40 minutos. Usted también puede apagar manualmente presionando el botón on-off.
- Asegúrese de no dejar nunca una jarra vacía en el aparato. Cuando retire la jarra del aparato, una válvula antigoteo se cierre automáticamente para evitar que caiga alguna gota de café sobre la placa calentadora. Cuando vuelve a poner la jarra, el sistema antigoteo se detiene y permite al café que queda pasar a la jarra.
- Cuando ya no haya agua en el depósito, espere a que el café deje de pasar antes de retirar la jarra.
- Nunca ponga la jarra negra vacía en la placa de calor si todavía está caliente.

DESCALCIFICACIÓN Y LIMPIEZA

- Antes de limpiarlo, apague su aparato, desenchúfelo y déjalo resfriar.
- El porta-filtro, la jarra y la tapa de la jarra pueden limpiarse en agua caliente jabonosa.
- La cafetera puede limpiarse con un paño húmedo. Nunca sumerja el cuerpo del aparato en el agua o cualquier otro líquido. Nunca utilice productos abrasivos o disolvente.
- Decalcificar la cafetera prolonga su vida. Para decalcificar, sólo utilice productos especialmente concebidos por la descalcificación de cafeteras.
- Nunca utilice un lavavajillas para limpiar la jarra. Límpielo en agua caliente jabonosa.


Si en su región el agua es muy dura, decalcifique su cafetera cada 7 hasta 10 usos de la manera siguiente:

- Ponga 3 tazas de vinagre en el tanque y llénelo con agua hasta el nivel máximo.
- Coloque la jarra en la placa calentadora.
- Enchufe la cafetera y pulse el interruptor.
- Una vez vacío el tanque, apague la cafetera y vacíe la jarra.
- Enjuague la cafetera dos o tres veces repitiendo el proceso descrito antes y utilizando sólo agua fría.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG Sprl/Bvba, por la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- *Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.*
- *Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.*
- *Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.*
- *Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.*
- *Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.*
- *Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.*

- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (szczególną ostrożność zachowaj przy płycie grzewczej). Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Do usuwania kamienia używaj detergentów specjalnie do tego przeznaczonych. Nie używaj amoniaku ani innych szkodliwych dla zdrowia produktów.
- Do filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną.
- Nie używaj ekspresu bez wody.
- **Ważne:** nie umieszczaj dzbanka w kuchence mikrofalowej aby podgrzać kawę. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego obrażenia i szkody.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne. Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnij zbiornik świeżą wodą i bez użycia kawy pozwól urządzeniu przepuścić samą wodę. Następnie wyłacz i pozostaw aż ekspres ostygnie. Powtórz proces 3 razy używając za każdym razem świeżej wody.

PRZYGOTOWANIE KAWY

- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
- Przy użyciu szklanego dzbanka, wlej do zbiornika odpowiednią ilość świeżej, zimnej wody. Zwróć uwagę na oznaczenia, aby nie przepetnić zbiornika.
- Zdejmij szklany dzbanek z płyty grzejnej. Przesuń pojemnik na filtr, włóż do niego bibułkę filtracyjną lub stały filtr (w zależności od modelu) a następnie wysyp pożądaną ilość zmielonej kawy (1 łyżeczka na filiżankę, około 6g). **Uwaga:** zegnij - uformuj dno i boczne krawędzie papierowego filtra w ten sposób aby idealnie wpasowały się w uchwyt filtra. Wymień filtr upewniając się, że został prawidłowo umieszczony. Zawsze, przed umieszczeniem dzbanka na płycie grzejnej, przesuń na swoje miejsce pojemnik na filtr, w przeciwnym wypadku system zabezpieczający przed kapaniem będzie Ci przeszkadzał w ponownym umiejscowieniu dzbanka.
- Nigdy nie zapominaj zamknąć pokrywę dzbanka przed umieszczeniem dzbanka na płycie grzejnej.
- Nigdy nie zapominaj zamknąć pokrywę zbiornika wody przed włączeniem ekspresu.
- Naciśnij przycisk "power" aby włączyć urządzenie. Zapali się lampka kontrolna sygnalizując prace urządzenia. Dzięki funkcji podgrzewania, kawa znajdująca się w dzbanku będzie tak długo ciepła jak długo urządzenie pozostanie włączone.

Uważaj: Powierzchnia grzejna wyłączy się automatycznie po 40 minutach. Zawsze możesz też

wyłączyć ekspres do kawy za pomocą przełącznika on-off.

Nigdy nie ustawiaj pustego dzbanka w ekspresie.

- Po zdjęciu dzbanka z urządzenia włączy się funkcja zapobiegająca kapaniu na płytce grzewczą. Po założeniu dzbanka element przelewający zostaje odblokowany.
- Nawet, jeżeli zbiornik na wodę jest pusty, radzimy poczekać aż proces parzenia nie zakończy się a woda znajdująca się w filtrze przestanie kapać.
- Nigdy nie stawiaj (prawie) pustego dzbanka na płytce grzewczej, gdyż jest ona wciąż gorąca.

ODKAMIANIANIE I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż ostygnie.
- Uchwyt na filtr oraz dzbanek i jego pokrywa mogą być czyszczone pod bieżącą wodą z użyciem płynu do mycia naczyń.
- Urządzenie przetrzyj miękką ściereczką. Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść materiałami ściernymi aby nie zniszczyć urządzenia.
- Odkamienianie korzystnie wpływa na żywotność urządzenia. Używaj wyłącznie produktów do tego przeznaczonych.
- Nie czyść dzbanka w zmywarce do naczyń.

Jeżeli używasz twardej wody, przeprowadź odkamienianie po każdym 7 do 10 użyciu:

- Wlej do zbiornika na wodę 3 filiżanki octu i dopełnij resztę zbiornika wodą.
- Ustaw dzbanek na płycie grzewczej urządzenia.
- Włącz urządzenie do sieci i naciśnij przycisk "power".
- Kiedy zauważysz, że zbiornik na wodę jest pusty, wyłącz urządzenie i wylej ciecz, która spłynęła do dzbanka.
- Przepłucz urządzenie powtarzając powyższy proces dwa do trzech razy z użyciem tylko zimnej wody.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



■ Aby chronić nasze środowisko i nasze zdrowie, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy usuwać zgodnie z określonymi przepisami. Wymaga to zaangażowania zarówno dostawców, jak i użytkowników. Dlatego, jak wskazano na tabliczce znamionowej lub na opakowaniu oznaczonym symbolem, urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Użytkownik ma prawo zabrać urządzenie do ośrodka miejskiego w celu selektywnej zbiórki, gdzie zostanie ono ponownie wykorzystane, poddane recyklingowi lub wykorzystane do innych celów zgodnie z dyrektywą.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG Sprl/Bvba, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrząsnąć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk : Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.

- Gebruik niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Gebruik uw toestel niet indien de koffiekant gebarsten of gebroken is. Gebruik enkel de koffiekant die met uw toestel meegeleverd is. Opgepast: uw koffiekant wordt heet gedurende het gebruik. Gebruik het handvat om de koffiekant op te tillen.
- Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekant wordt gezet, is eveneens warm!). Hanteer enkel de plastic delen. Gebruik het handvat om de koffiekant op te tillen.
- Zorg ervoor dat het toestel nooit in contact komt met ontvlambare stoffen zoals gordijnen en dergelijke wanneer het in gebruik is om brand te vermijden.
- Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiertoe bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
- Schep enkel gemalen koffie in de filter.
- Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water. Als uw koffiezetapparaat programmeerbaar is, zorg er dan voor dat u er water ingiet alvorens het te programmeren.
- Opgelet: zet de koffiekant nooit in een microgolfoven om de koffie op te warmen. Indien u dat wel doet, zullen wij daar geen enkele verantwoordelijkheid voor dragen.
- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) **Bekwame gekwalificeerde dienst:** klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

EERSTE INGEBRUIKNAME

- Laat het apparaat eerst 2 maal met zuiver water doorlopen (zonder koffie). Deze procedure is absoluut noodzakelijk.
- Wanneer het water doorgelopen is, schakel het apparaat dan uit, laat het 5 minuten afkoelen en herhaal de procedure.

KOFFIE ZETTEN

- Open het deksel van het waterreservoir en giet de gewenste hoeveelheid water erin. Overschrijd het maximumpeil van 8 kopjes niet, anders zal de thermosfles overlopen. Het aantal kopjes kunt u van de waterpeilaanduiding (7) aflezen.
- leg een papieren filter (maat 4) in de filterhouder en vul deze met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie (1 theelepeltje per kopje, ca. 6 gr). Let op: vouw de onderste rand en de zijrand van de papierfilter zo om dat hij perfect in de filterhouder past.
- Vergeet niet het deksel (4) te sluiten alvorens u het apparaat aanzet.
Zorg ervoor dat u het deksel vergrendelen en te horen een zwakke (klik).
- Plaats de thermoskan (1) met gesloten deksel op de steunplaat.
- Om het apparaat aan te schakelen, zet de schakelaar op stand "I" en het controlelampje zal branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden.
- Wanneer de koffie doorgelopen is, haal de thermoskan uit het toestel en schenk de gewenste hoeveelheid koffie uit. Houd daarvoor de hendel van het doorsijpeldeksel naar beneden gedrukt.
- Wanneer u de thermoskan wegneemt, zal het anti-drupsysteem zich automatisch sluiten zodat geen enkele druppel meer op de warmhoudplaat valt. Het terugplaatsen van de thermoskan opent automatisch het anti-drupsysteem en laat toe dat de overgebleven koffie in de filter verder in de thermoskan loopt.
- Wacht na het doorlopen van het heet water tot de filter is leeggelopen. Schakel het toestel uit door de aan-/uitschakelaar op stand "0" te zetten en trek de stekker uit het stopcontact.
- De thermoskan maakt het u mogelijk de koffie een zekere tijd warm te houden.

Praktische tips:

- Wacht nog enkele minuutjes wanneer het waterreservoir leeg is, daar het overige water dat nog in de filter is, zou kunnen doorlopen.
- Om koffie warm te houden, raden wij u aan de thermos uit het toestel te nemen zodat het deksel zich luchtdicht kan sluiten.
- Druk op de hendel van het deksel om koffie uit te gieten.


ONTKALKEN EN REINIGEN

- Indien u merkt dat de koffie trager doorloopt, ontkalkt u best het apparaat. Wacht in geen geval tot het erger wordt. De ontkalkingsfrequentie hangt af van het kalkgehalte van het water en varieert bijgevolg van gezin tot gezin. Het is dus heel belangrijk om de kalkaanslag in het oog te houden.
- Wij raden U aan het apparaat regelmatig te ontkalken. Dit verlengt de levensduur van het apparaat. Spoel daarna het toestel met zuiver water, zonder koffie. Een toestel dat niet werd ontkalkt, wordt niet door de garantie gedekt.
- Plaats geen enkel onderdeel van uw koffiezetapparaat in de vaatwasmachine. Reinig de thermoskan in een warme sop.
- Gebruik een vochtige doek om de plasticen delen te reinigen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, Team Kalorik Group SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkładajte do umývačky riadu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.

- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladieť.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Prístroj nepoužívajte ak je konvica prasknutá alebo poškodená. Používajte len konvicu, ktorá bola dodaná s prístrojom. Pozor, konvica sa počas prevádzky veľmi ohreje. Chytajte ju za uchopenie.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja (pozor, aj platnička je horúca), chytajte sa len plastových častí a uchopenia.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- Keď odstraňujete vodný kameň, používajte iba prostriedky určené na odvápnovanie. Nikdy nepoužívajte amoniak alebo iné prípravky, ktoré sú zdraviu nebezpečné.
- Do filtra dávajte iba mletú kávu.
- Nikdy nepoužívajte kávovar bez vody v prístroji.
- **Dôležité:** Nikdy nedávajte konvicu do mikrovlnky, aby ste zohriali kávu. V opačnom prípade nepreberá výrobca zodpovednosť.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

POUŽITIE/CHOD PRÍSTROJA

- Používajte prístroj len na účely domácnosti ako je to uvedené v návode na použitie.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a podobné využitie ako:
 - Kuchynské kútky pre personál v kanceláriách, skladoch a inom pracovnom prostredí.
 - Sedliacke usadlosti.
 - Pre potreby klientov v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach.
 - Ubytovanie v súkromí.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pri prvom použití naplňte nádrž čerstvou vodou a zapnite prístroj (bez kávy). Po pretečení všetkej vody cez prístroj, vypnite prístroj a nechajte ho ochladnúť. Ak už je dostatočne chladný, zopakujte proces s čerstvou vodou. Opakujte 3krát.

PRÍPRAVA KÁVY

- Otvorte veko nádrže na vodu.
- Použite sklenenú konvicu na naliatie želaného množstva vody do nádrže na vodu. Uistite sa, že nádrž nepreplníte a rešpektujte značku max. v nádrži.
- Odoberte sklenenú konvicu z platne. Vysuňte držiak na filter, vložte papierový/permanentný filter (podľa modelu) do držiaku filtra a nasypťe želané množstvo kávy do filtra (1 čajová lyžička na šálku, cca. 6g). **Prosím pozor:** Zahňte okraje papierového filtra tak, aby pasoval do držiaka. Nahradte držiak filtra, uistite sa, že je umiestnený správne. Vždy vložte držiak filtra späť na miesto pred vložením konvice na platňu, ináč sa zapne systém proti kvapkaniu kávy.
- Nikdy nezabudnite zavrieť veko konvice predtým, než ju vrátite na ohrevnú platňu.
- Nikdy nezabudnite zavrieť veko nádrže na vodu pred zapnutím kávovaru.
- Stlačte spínač zap/vyp. pre zapnutie kávovaru. Kontrolné svetielko sa rozsvieti, čím signalizuje, že prístroj pracuje. Kávovar udržiava na platničke kávu teplú po celú dobu zapnutia prístroja.
Pozor: Ohrevná platňa sa automaticky vypne po 40 minútach. Kávovar môžete vždy vypnúť aj manuálne stlačením tlačidla zap./vyp. Dávajte pozor, aby ste nikdy nenechali prázdnu konvicu na ohrevnej platni.
- Pri odobraní konvice z platničky systém zabraňujúci kvapkaniu sa zapne a tým zabraňuje kvapkaniu kávy na platňu. Pri vložení konvice späť na platničku sa systém uvoľní a zvyšná káva môže ďalej prevapkať do konvice.
- Počkajte kým sa varný proces skončí a všetká voda prevapká cez filter skôr ako odoberte konvicu.
- Nikdy neodkladajte (takmer) prázdnu konvicu naspäť na ohrevnú platňu, ak je ešte horúca.

ODVÁPŇOVANIE A ČISTENIE

- Pred čistením prístroja odpojte ho od siete a nechajte ochladíť.
- Držiak na filter, konvica a veko môžete umyť v roztoku jarovej vody a pod tečúcou vodou dobre opláchnite.
- Kávovar môžete očistiť vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte telo prístroja do vody alebo inej tekutiny. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky na čistenie.
- Pravidelné odvápnovanie prístroja predlžuje jeho životnosť. Na odvápnovanie používajte len bežne dostupné prostriedky určené pre kávovary.
- Nikdy nepoužívajte umývačku riadu na čistenie konvice.

Ak je vo Vašom regióne stupeň tvrdosti vody najvyšší, odvápnujte prístroj každých 7 až 10 použití nasledovne:

- Nalejte 3 šálky čistého octu do nádže na vodu a doplňte vodou po označení maximum.
- Položte konvicu na ohrevnú platňu.
- Zapojte prístroj na sieť a zapnite prístroj.
- Keď je nádrž na vodu prázdna, vypnite kávovar a vyprázdňte konvicu.
- Premyte kávovar 2 až 3 razy opakovaním tohto procesu, ale s čistou studenou vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, TKG Sprl / Bvba, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008 / ES. Aj keď náš výrobok nemá k dispozícii funkciu na minimalizáciu spotreby energie, ktorá by podľa nariadenia 1275/2008 / ES mala po dokončení hlavnej funkcie výrobok vypnúť alebo prepnúť do pohotovostného režimu, čo je však prakticky nemožné, pretože by to mohlo ohroziť hlavnú funkciu výrobku natoľko, že používanie výrobku by už nebolo možné!

Z tohto dôvodu vždy informujeme zákazníka v našom návode na obsluhu, aby spotrebič ihneď po použití odpojil zo siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



ČEŠTINA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika. Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny. Zařízení nikdy nevkládejte do myčky nádobí.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení a nechte jej ochladit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umíst'ujte do suchého prostředí.

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- Zařízení nikdy nepřemísťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Postavte zařízení na stůl nebo na rovný povrch. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- Příklad nepoužívejte, pokud je konvice prasklá nebo poškozená. Používejte pouze konvici, která byla dodána s přístrojem. Pozor, konvice se během provozu velmi ohřeje. Chyťte ji za uchopení.
- Nikdy se nedotýkejte horkých částí přístroje (pozor, i plotýnka je horká), chyťte se jen plastových částí a uchopení.
- Dávejte pozor na to, aby během procesu pečení nepřišli teplé části přístroje do styku s lehce vznětlivými materiály jako závěsy, ubrusy atd. ... **Nebezpečí ohně!**
- Když odstraňujete vodní kámen, používejte pouze prostředky určené k odvápnování. Nikdy nepoužívejte amoniak nebo jiné přípravky, které jsou zdraví nebezpečné.
- Do filtru dávejte pouze mletou kávu.
- Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody v přístroji.
- **Důležité:** Nikdy nedávejte konvici do mikrovlnky, abyste zahřáli kávu. V opačném případě nepřebírá výrobce zodpovědnost.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

POUŽITÍ / CHOD PŘÍSTROJE

- Používejte přístroj pouze pro účely domácnosti jako je to uvedeno v návodu k použití.
- Tento přístroj je určen pro použití v domácnosti a podobné využití jako:
 - Kuchyňské koutky pro personál v kancelářích, skladech a jiném pracovním prostředí.
 - Selské usedlosti.
 - Pro potřeby klientů v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
 - Ubytování v soukromí.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Při prvním použití naplňte nádrž čerstvou vodou a zapněte přístroj (bez kávy). Po přetečení veškeré vody přes přístroj, vypněte přístroj a nechte ho ochladit. Pokud už je dostatečně chladný, opakujte proces s čerstvou vodou. Opakujte 3krát.

PŘÍPRAVA KÁVY

- Otevřete víko nádrže na vodu.
- Použijte skleněnou konvici na nalití požadovaného množství vody do nádrže na vodu. Ujistěte se, že nádrž nepřepĺňovat a respektujte značku max. v nádrži.
- Sejměte skleněnou konvici z plotny. Vysuňte držák na filtr, vložte papírový / permanentní filtr (podle modelu) do držáku filtru a nasypete požadované množství kávy do filtru (1 čajová lžička na šálek, cca. 6 g). **Prosím pozor:** Zahněte okraje papírového filtru tak, aby pasoval do držáku. Nahradte držák filtru, ujistěte se, že je umístěn správně. Vždy vložte držák filtru zpět na místo před vložením konvice na desku, jinak se zapne systém proti odkapávání kávy.
- Nikdy nezapomeňte zavřít víko konvice předtím, než ji vrátíte na topnou desku.
- Nikdy nezapomeňte zavřít víko nádrže na vodu před zapnutím kávovaru.
- Stiskněte spínač zap / vyp. pro zapnutí kávovaru. Kontrolní světélko se rozsvítí, čímž signalizuje, že přístroj pracuje. Kávovar udržuje na plotýnce kávu teplou po celou dobu zapnutí přístroje.
- **Pozor:** Ohřevná plotna se automaticky vypne po 40 minutách. Kávovar můžete vždy vypnout i manuálně stisknutím tlačítka zap./vyp. Dávejte pozor, abyste nikdy nenechali prázdnou konvici na topné plotně.
- Při vyjímání konvice z plotýnky systém zabraňující odkapávání se zapne a tím zabraňuje kapání kávy na desku. Při vložení konvice zpět na plotýnku se systém uvolní a zbylá káva může dále prokapat do konvice.
- Počkejte, dokud se varný proces skončí a všechna voda překvápko přes filtr dříve, než sejměte konvici.
- Nikdy neodkládejte (téměř) prázdnou konvici zpět na topnou desku, pokud je ještě horká.

ODVÁPŇOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním přístroje odpojte jej od sítě a nechte ochladit.
- Džbák na filtr, konvice a víko lze umýt v roztoku jarové vody a pod tekoucí vodou dobře opláchněte.
- Kávovar můžete očistit vlhkým hadříkem. Nikdy neponořujte tělo přístroje do vody nebo jiné tekutiny. Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky k čištění.
- Pravidelné odvápňování přístroje prodlužuje jeho životnost. Na odvápňování používejte pouze běžně dostupné prostředky určené pro kávovary.
- Nikdy nepoužívejte myčku na čištění konvice.


Pokud je ve Vašem regionu stupeň tvrdosti vody nejvyšší, odvápňujte přístroj každých 7 až 10 použití následovně:

- Nalijte 3 šálky čistého octa do nádrže na vodu a doplňte vodou po označení maximum.
- Položte konvici na topnou desku.
- Zapojte přístroj na síť a zapněte přístroj.
- Když je nádrž na vodu prázdná, vypněte kávovar a vyprázdněte konvici.
- Promyjte kávovar 2 až 3krát opakováním tohoto procesu, ale s čistou studenou vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se



dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.








ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG Sprl / Bvba, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG KA 520.1

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	8
 FR	FRANCAIS	12
 SP	ESPAÑOL	16
 PL	POLSKI	20
 NL	NEDERLANDS	24
 SK	SLOVENSKÝ	28
 CZ	ČEŠTINA	32

TKG SPRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

